

# Odontología 17 Rezepte schreiben

Redacción de recetas

<https://app.colanguage.com/es/aleman/plan-de-curso/dentistry/17>



<b>Die Verschreibung</b>	( <i>La prescripción</i> )	<b>Die Notfallmaßnahme</b>	( <i>La medida de emergencia</i> )
<b>Das Rezeptformular</b>	( <i>El formulario de receta</i> )	<b>Die Patientenaufklärung</b>	( <i>La información al paciente</i> )
<b>Die Dosierungsanweisung</b>	( <i>La indicación de la dosis</i> )	<b>Die Nachsorgeanweisung</b>	( <i>La instrucción de seguimiento</i> )
<b>Die Kontraindikation</b>	( <i>La contraindicación</i> )	<b>Nicht einnehmen (vermeiden)</b>	( <i>No tomar (evitar)</i> )
<b>Das Wechselwirkungsrisiko</b>	( <i>El riesgo de interacciones</i> )	<b>Aufschreiben (verschreiben)</b>	( <i>Anotar (prescribir)</i> )
<b>Die Antibiotikatherapie</b>	( <i>La terapia antibiótica</i> )	<b>Angeben (dosieren)</b>	( <i>Indicar (dosificar)</i> )
<b>Das Schmerzmittel</b>	( <i>El analgésico</i> )	<b>Hinweisen auf</b>	( <i>Aconsejar sobre / indicar</i> )
<b>Das Lokalanästhetikum</b>	( <i>El anestésico local</i> )	<b>Überprüfen (allergien)</b>	( <i>Comprobar (alergias)</i> )
<b>Die Betäubung</b>	( <i>La anestesia</i> )		

## 1. Ejercicios

### 1. Una receta después del tratamiento dental (Audio disponible en la aplicación)

**Words to use:** Nebenwirkung, Rezept, Dosierung, Schmerzmittel, Wechselwirkung, Dauer der Behandlung, Krankenkasse, verschreibe



Herr Dr. Weber ist Zahnarzt in einer Praxis in Berlin. Heute behandelt er Frau Rossi, eine Patientin mit starken Zahnschmerzen. Er entfernt Karies und macht eine Füllung. Die Behandlung ist erfolgreich, aber nach der Behandlung kann der Zahn noch weh tun.

Dr. Weber erklärt: „Ich \_\_\_\_\_ Ihnen ein leichtes \_\_\_\_\_. Sie nehmen eine Tablette drei Mal am Tag nach dem Essen.“ Er schreibt ein \_\_\_\_\_ für die Apotheke. Auf dem Rezept steht der Name des Medikaments, die \_\_\_\_\_ und die \_\_\_\_\_.

Er sagt auch: „Bitte lesen Sie die \_\_\_\_\_ en auf dem Beipackzettel. Wenn Sie andere Medikamente nehmen, sagen Sie mir das. Es kann eine \_\_\_\_\_ geben. Bei starken Schmerzen oder Allergie kommen Sie sofort wieder in die Praxis.“

Am Ende gibt er Frau Rossi das Rezept. Sie geht danach in die Apotheke und zeigt ihre \_\_\_\_\_nkarte.

*El Dr. Weber es dentista en una consulta en Berlín. Hoy atiende a la Sra. Rossi, una paciente con fuertes dolores de muelas. Le elimina la caries y le hace un empaste. El tratamiento tiene éxito, pero después puede seguir doliendo el diente.*

*El Dr. Weber explica: "Le receto un analgésico suave. Tome una tableta tres veces al día después de comer." Escribe una receta para la farmacia. En la receta figuran el nombre del medicamento, la dosificación y la duración del tratamiento.*

*También dice: "Por favor, lea las reacciones adversas en el prospecto. Si toma otros medicamentos, dígámelo. Puede haber una interacción. Si tiene dolores fuertes o una alergia, vuelva inmediatamente a la consulta."*

*Al final le entrega la receta a la Sra. Rossi. Ella va a la farmacia y muestra su tarjeta del seguro médico.*

1. Warum bekommt Frau Rossi ein Rezept von Dr. Weber?

\_\_\_\_\_

2. Was soll Frau Rossi mit dem Beipackzettel machen?

\_\_\_\_\_

### 2. Elige la solución correcta

1. Ich verordne ein Antibiotikum und \_\_\_\_\_ den Patienten über mögliche Nebenwirkungen auf.  
 a. klären      b. klärt      c. kläre      d. aufkläre  
 (Receto un antibiótico y \_\_\_\_\_ al paciente sobre los posibles efectos secundarios.)
2. Bitte \_\_\_\_\_ Sie dieses Schmerzmittel nur bei Bedarf und nicht öfter als dreimal am Tag an.  
 a. wendet Sie an      b. wenden Sie      c. wenden Sie an      d. wenden  
 (Por favor \_\_\_\_\_ este analgésico sólo cuando sea necesario y no más de tres veces al día.)
3. Wenn Sie allergisch auf dieses Lokalanästhetikum reagieren, \_\_\_\_\_ Sie das Medikament sofort ab.  
 a. setzt      b. setzen      c. setzen Sie ab      d. setzen Sie  
 (Si es alérgico a este anestésico local, \_\_\_\_\_ el medicamento de inmediato.)
4. Vor der Verschreibung \_\_\_\_\_ ich mit Ihnen eine maximale Tagesdosis und die Anwendungsdauer.  
 a. vereinbare      b. vereinbart      c. vereinbaren      d. vereinbare ich  
 (Antes de la prescripción \_\_\_\_\_ con usted la dosis máxima diaria y la duración del tratamiento.)
1. kläre 2. wenden Sie an 3. setzen Sie ab 4. vereinbare

### 3. Completa los diálogos

#### a. Schmerzmittel nach Zahnentfernung erklären

**Zahnarzt Dr. Keller:** Herr Braun, ich verschreibe Ihnen ein Schmerzmittel, das Rezept bekommen Sie gleich an der Anmeldung.

(Sr. Braun, le voy a recetar un analgésico; la receta la recogerá en recepción.)

**Zahnarzt Dr. Keller:** 1. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(Por favor, tome una tableta cada ocho horas; la dosis diaria es de tres tabletas.)

**Zahnarzt Dr. Keller:** Nicht einnehmen bei bekannter Allergie gegen Ibuprofen und vorsichtig anwenden, wenn Sie Magenprobleme haben.

(No lo tome si es alérgico al ibuprofeno y utilícelo con precaución si tiene problemas de estómago.)

**Patient Herr Braun:** 2. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(Gracias, lo tendré en cuenta y acudiré a la revisión si tengo efectos secundarios fuertes.)

#### b. Antibiotikum und Kontraindikationen besprechen

**Zahnärztin Dr. Vogel:** Frau Meier, wegen der Entzündung verordne ich Ihnen ein Antibiotikum, es ist rezeptpflichtig.

(Sra. Meier, debido a la inflamación le voy a prescribir un antibiótico; es con receta.)

**Zahnärztin Dr. Vogel:** 3. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(Tome la suspensión tres veces al día; la dosis por toma aparece en las instrucciones de uso.)

**Zahnärztin Dr. Vogel:** *Nicht einnehmen bei schwerer Lebererkrankung und nur nach Rücksprache mit mir, wenn Sie andere Medikamente wegen der Wechselwirkungsmöglichkeit nehmen.* *(No lo tome en caso de enfermedad hepática grave y hágalo solo después de consultarme si está tomando otros medicamentos por posibles interacciones.)*

**Patientin Frau Meier:** *4. \_\_\_\_\_* *(De acuerdo, leeré las indicaciones de uso con atención y le avisaré si nota efectos secundarios.)*

**1.** Bitte nehmen Sie alle acht Stunden eine Tablette, die Tagesdosis ist drei Tabletten. **2.** Danke, ich achte darauf und komme zur Kontrolle, wenn ich starke Nebenwirkungen habe. **3.** Nehmen Sie die Suspension bitte dreimal täglich ein, die Einzeldosis steht in den Anwendungshinweisen. **4.** In Ordnung, ich lese die Einnahmeempfehlung genau und melde mich, wenn ich Nebenwirkungen bemerke.

#### **4. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.**

1. Sie sind Zahnarzt/Zahnärztin. Ein Patient hat nach einer großen Füllung noch Schmerzen. Welches Schmerzmittel verschreiben Sie, und wie erklären Sie kurz die Dosierung?  
\_\_\_\_\_
2. Sie möchten einem Patienten ein Antibiotikum verschreiben. Welche zwei wichtigen Fragen stellen Sie zur Sicherheit, bevor Sie das Rezept ausfüllen?  
\_\_\_\_\_
3. Ein Patient nimmt bereits viele Tabletten vom Hausarzt. Wie erklären Sie ihm kurz und verständlich, warum Sie die Medikamente auf Wechselwirkungen prüfen müssen?  
\_\_\_\_\_
4. Ein Patient bekommt in der Praxis ein Lokalanästhetikum und zusätzlich ein Medikament für zu Hause. Was sagen Sie ihm kurz zur Nachsorge: Was soll er zu Hause beachten oder vermeiden?  
\_\_\_\_\_

#### **5. Escriba 4 o 5 frases en las que explique a un paciente, después de un tratamiento dental, un medicamento (nombre, dosificación, duración del tratamiento, indicaciones importantes).**

*Ich verschreibe Ihnen ... / Sie nehmen das Medikament ... Mal am Tag. / Die Dauer der Behandlung ist ... Tage. / Bei Problemen kommen Sie bitte sofort wieder in die Praxis.*

---

---

---